HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 320 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 16 de Enero de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripcion

(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

—

Anuncios a precios reducidos

—

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

—

Aparece los Miércoles y Sábados

Moralizando...

—

En Montevideo acaba de ser sometido a la justicia el encargado de una Agencia de Correo, acusado de haber violado un crecido número de cartas.

Tal hecho ha de merecer la aprobación unánime de la opinión pública; procediendo de esa manera se logrará quizás a poner término a cosas que como la violación de correspondencia y lo mismo que apoderarse de ella, se venía llevando a cabo, no obstante la grita general que al respecto formulara la población, decirse puede de todo el país.

En otra ocasión hemos dicho que debería ser objeto de una especial selección el nombramiento de agentes de Correos, como también el personal que compone dicha institución. Pues hasta ahora, en lo que toca a la campaña, no se ha dispensado al asunto mayor interés y de ahí esa desaparición contínua de cartas e impresos. Ya sea por una u otra causa, es que el mal persiste en atormentar a los que tienen que recurrir al correo para la comunicación de sus pensamientos. Lo ocurrido en la Capital, es motivo para dar mayor crédito a lo fundamental de las denuncias que registran asiduamente en sus columnas los periódicos del interior, es decir, que la correspondencia no se extravía, sino que pura y sencillamente existe quienes se adueñan de ellas a pesar que la ley pena severamente semejante acción. Pero, como hasta el presente los delicuentes no rendían cuenta de sus actos, el mal persistía; los agentes o empleados del Correo poco escrupulosos en el cumplimiento de sus obligaciones proseguirán en su criminal tarea. Felizmente la superioridad ha tomado cartas en el asuntos y si se tiene el loable propósito de ejemplarizar ha de ser materia de esfuerzos constantes y de perspicacia suma el llegar a la comprobación de los hechos que se presumen.

Atento a la propaganda que respecto a la buena marcha del Correo, venimos sosteniendo, tócanos consignar nuestra satisfacción por la intervención de la justicia en el asunto que ha dado margen a estos comentarios y al mismo tiempo prometer que por nuestra parte trataremos por no dejar impunes delitos de la naturaleza del que nos ocupa.

Y de tal suerte habremos cumplido con nuestro deber y correspondido a las exigencias públicas.

Don Dermidio de María

—

Merecido homenaje

—

A estar a lo que informa la prensa metropolitana, brillante resultó el homenaje que la familia periodística acaba de tributarle al señor Dermidio de María, con motivo del aniversario de su natalicio.

Demostraciones como la que noticiamos son en verdad de extricta y admirativa justicia.

El viejo «Fénix», quien hace más de 60 años colabora en el diarismo, ha sido acreedor a ese homenaje glorificador y que ha merecido la adhesión, como es dable suponer, de toda la prensa del país.

HELVECIA desea de todas veras para el ilustre y querido periodista, honra y gloria del periodismo nacional, largos años de vida.

EL URUGUAY AGRICOLO

—

ELOGIO IMPARCIAL

—

Como prueba irrebatible de la importancia y alto mérito de la obra que lleva a cabo en el semillero nacional «La Estanzuela», de este departamento, su director el doctor Alberto Boerger eficazmente secundado por el agrónomo señor Klein a cuyo cargo se halla la sección fitotécnica del establecimiento, reproducimos a continuación los elogiosos conceptos que ha merecido a la comisión de personas competentes que el gobierno argentino envió al Uruguay para que estudiara los trabajos de selección de semillas que se realizan en «La Estanzuela»:

«La selección de las especies para siembra—dice el diario bonaerense que se ocupa de aquella visita—es una obra científica perseverante, siendo sus antecedentes los que proporciona la observación de las modificaciones sufridas por *tipo* de simiente bajo la influencia del clima, ambiente, suelo y demás característica de una región.

«Esos estudios pacientes deben ser presididos por técnicos con una con una prolijidad extrema deben hacerse con una estación fitotécnica, y esta no existe en la Argentina no obstante ser país de grandes cultivos.

«Nuestros vecinos del Uruguay habían implantado una estación fitotécnica, procurándose en Alemania los elementos técnicos que encontraron más competentes. La reputación del establecimiento uruguayo de La Estanzuela se ha difundido de modo tal, que llamó la atención de nuestras autoridades y decidió al director general de agricultura y defensa agrícola, señor Felipe Senillosa, a comisionar a un técnico competente que, con autorización del gobierno del Uruguay, estudiara el establecimiento.

«La inspección y estudio completos, han sido hechos de modo a comprobar que la estación fitotécnica de La Estanzuela, es acreedora a la fama adquirida, siendo un establecimiento modelo, como resultado de seis años de trabajos incesantes realizados con el más feliz éxito y alta competencia.

«La República del Uruguay cuenta, desde luego, con los trigos de pedigree adecuados, habiéndose obtenido rendimientos hasta ahora desconocidos allá y aquí.

«Ese ejemplo tan cercano completa la noción que tenemos de los grandes países productores e invita a proceder sin demora como lo requiere nuestra economía rural.»

Sección poética

—

VIEJO CAMINO

A Melitón Simois, poeta

Viejo camino en el que fuí dichoso
cuando las mieles del amor bebía,
cuando junto a ese río rumoroso
mi juventud en sueños se encendía.

Viejo camino triste y aromoso
que el Otoño contempla en su agonía,
las hojas que te cubren y el brumoso
cielo me reconocen todavía...

Pero de aquel amor no encuentro nada
que aliente mi existencia desolada.
¿Ante que ruego se abrirán sus puertas?

¿Qué nuevas huellas en el alma llevo?
¿Qué piés amantes hollarán de nuevo,
en marcha a la ilusión, las hojas mueren.

MANUEL BENAVENTE.

Minas de hierro

—

El gobierno argentino realiza toda clase de esfuerzos para organizar y ampliar la producción de materias primas minerales a la par que la de combustibles. Esos esfuerzos están dando resultados lisonjeros; se han descubierto grandes yacimientos de carbón de piedra, minas de zinc, bronce, etc.

Ahora el personal de la Dirección de Minas, Geología e Hidrología, prosiguiendo sus investigaciones, ha descubierto en el territorio de Misiones, cerca del límite con el Brasil, un yacimiento de limonita, que contiene hierro en una proporción mayor del 50 por 100.

En virtud de la trascendencia de ese descubrimiento, el gobierno argentino ha dictado de inmediato un decreto reservando una ampliación en el lugar del yacimiento a fin de proseguir las investigaciones.

La ración de las fieras

—

El ejército victorioso del león acampó en un arenal y el jefe dispuso que se distribuyesen los víveres con equidad hasta donde alcanzasen.

El zorro, como intendente del ejército, hizo el reparto y en un instante se oyeron en el campamento rugidos de placer.

—Parece que el ejército está contento, dijo el león relamiéndose los labios.

En aquel momento llegaron a sus oídos balidos lastimeros y dolientes.

—¡Oh! ¿Qué es eso? Alguien se queja.

—Es que los corderos tienen hambre.

—¡Cómo! ¿No les ha alcanzado nada?

—Señor, las fieras son tan exigentes, necesitan comer tanto... que no han llegado las provisiones a los últimos...

—Dí a los corderos que perdonen esta vez y haz que se alimenten de promesas.

—No me creerán...

—Hay que contentarlos y callarlos de algún modo, y que hacer algo para que crean que no están olvidadas.

—Señor, nada se me ocurre...

—Pues diles que al primero que se queje me lo como.—*León Tolstoy.*

Publicación a pedido

BANCO AGRÍCOLA GANADERO

—

A los señores accionistas y al público

—

Prevención importante

—

Colonia, Diciembre 31 de 1917.

Enterado de la propaganda insidiosa que vienen realizando varias personas interesadas en perjudicar al Banco Agrícola Ganadero (en formación), me creo en el caso de hacer saber lo siguiente a los señores que han subscripto acciones y al público en general:

1.º Que el Banco Agrícola Ganadero será una institución seria, de carácter nacional, cuyo incremento tendrá por resultado fomentar el trabajo rural haciendo que los productores reciban íntegro el verdadero valor de los productos y que consigan los artículos en forma fácil y a precios mucho más bajos que los que hoy se ven obligados a pagar.

2.º Que hay en este departamento especuladores interesados en interrumpir los trabajos que vengo realizando, sin duda porque ven en los propósitos del Banco Agrícola Ganadero, una amenaza para intereses que no se atreverían a confesar.

3.º Que la intervención del Inspector de Bancos ha sido completamente ilegal, pues el carácter de sus funciones nada tiene que ver con sociedades en formación.

4.º Que existen en mi poder pruebas de que se ha sorprendido la buena fe del Poder Ejecutivo, cosa que también se intenta ahora con nuestros accionistas.

5.º Que en la oportunidad debida llamaremos a cuentas, como convenga, a los que así lesionan nuestros intereses materiales y morales.

6.º Que consta a nuestros accionistas que a nadie hemos manifestado que el Banco tuviera personería jurídica, sino que una vez subscripto parte del capital, de acuerdo con la Ley, la solicitaría.

7.º Que con fecha 29 del corriente hemos solicitado la personería jurídica y aprobación de Estatutos.

8.º Que continuamos y continuaremos nuestros trabajos hasta dejar definitivamente constituído el Banco.

9.º Que dentro de breves días quedará constituída y en funciones una Comisión local, compuesta de accionistas, a la que corresponderán las más amplias facultades.

Rogamos, pues, a nuestros accionistas y al público en general, no tomen en cuenta las propagandas insidiosas levantadas contra el Banco en formación.

Estén tranquilos y tengan confianza. Estamos realizando una obra cuyos beneficios se apreciarán dentro de muy poco tiempo.

Manuel Klott.—Gerente.
Hotel Esperanza.— Colonia.

Cosas del ambiente

—

Lo que vimos

Un espectáculo bastante hermoso fué el que tuvimos la fortuna de presenciar el último domingo por la tarde en nuestro hermoso paseo, que lleva por nombre: plaza.

Alguien, posiblemente pensará que este espectáculo que nos ocupa lo constituiría un crecido número de personas que en él ocupaban algún puesto en la «inmensa» cantidad de bancos que allí existen, animados del deseo de aspirar las frescas brisas vespertinas!

Pero no era esto, porque este caso no nos hubiera llamado tanto la atención, puesto que no saldría de vulgar.

Los extensos canteros de gramilla (o lo que sea) que se encuentran *rejuvenecidos* a causa de las últimas lluvias caídas, incitan a cuanto animal pasa a detenerse y probar un bocado de aquel hermoso manjar.

Y efectivamente un vacuno que tuvo la suerte de transitar este lugar, mientras daba un paseito tranquilamente por las calles de nuestro pueblo, se detuvo... miró un instante el verde cesped y luego se acercó con el fin de rendirles los honores que merecían.

Allí pasó un largo rato pastando tranquilamente hasta que una persona que no se interesaba en su estómago, le dió el *spiante*, pero no tenía mayormente importancia esta acción, puesto que hacía alrededor de dos horas ya, que había llegado a aquel lugar.

¡Estos son espectáculos pintorescos! ¿Verdad?

JUANCITO.

Liceo de Colonia Valdense

—

Apertura del registro de inscripción

Desde el 1º hasta el 31 del corriente Enero permanecerá abierto el Registro de Inscripciones a los cursos de enseñanza secundaria del Liceo de Colonia Valdense. Vencido este término, podrá concederse matrícula con multa a los estudiantes que lo soliciten antes de empezar las clases.

Para más datos, dirigirse al señor Daniel Armand Ugón, Director del Liceo, Colonia Valdense.

Transacciones rurales

—

Importante arrendamiento

El señor Herminio Areco ha dado en arrendamiento a don Félix Maruri, en la 11.ª sección del departamento del Durazno, 1476 hectáreas de campo de pastoreo, a pesos 3.880 la hectárea pagaderos al año vencido.

El mismo señor Maruri compró las existencias en ganado que tenía en el campo el señor Areco: 1.800 ove-

Banco Agrícola Ganadero

Designación de comisiones

Muy Señor nuestro:

La Gerencia del Banco Agrícola Ganadero (en formación), avisa a los señores accionistas y al público en generai, que continuando su tarea organizadora ha designado las Comisiones de Administración correspondientes a las zonas de San Pedro, Riachuelo y Tarariras (ésta será integrada), las que elegirán en breve a sus presidentes, secretarios y tesoreros.

La Comisión de Riachuelo y Artilleros está compuesta por los señores: Alejandro Bertín, Juan B. Spider, José Gonnet y Rica, Julio Colette, David Gonnet, Felipe Gardiol, Emilio Malan y Juan P. Lausarot.

La de San Pedro y Real de San Carlos por los señores: Juan S. Gonnet, Alfonso Pou y Orfila, Juan Berretta, Carlos Ratto, Felipe Gardiol (hijo), Luis M. Daghero, Miguel F. Raimundo, Juan D. C. Negrín y Carlos Mangol.

La de Tarariras y San Luis (que en breve será integrada), por los señores: Luis J. Rivero, Pedro Andueiza y Manuel Balbuena.

Se ha resuelto dejar a cargo de estas comisiones, la cobranza y guarda de las cuotas de amortización de acciones, cuyo importe conservarán en su poder hasta que el Banco obtenga su Personería Jurídica.

Colonia, Enero 3 de 1918.

Manuel Klot,
Gerente

Nota.—Por mayores datos, ver a nuestro representante en Colonia, señor Eofelio de Dovitiis, Real de San Carlos teléfono 114 A.

---

jas a $ 4.50 cada una, 200 reses vacunas al barrer a pesos 32.00 y 30 yeguarizos a $ 15 cada uno.

Páginas breves

¡El verbo amar!...

Las brumas se estacionaron y el tiempo, cansado de predecir, se internó en las sombras con el terrible secreto de su mundo, oráculo que no mentirá más a las huestes que en noches misteriosas traman horribles venganzas y le abren las puertas a los dormidos corazones para que el crimen penetre en sus conciencias!

El futuro, ante el «Corán», trata de indagar ... ¡Oh, crueldad, destino implacable, sus ojos ante la evidencia no pueden apartarse! ¡no! ¡Amaos los unos a los otros!, dice. ¡Amad a vuestros semejantes! La verdad ante sus ojos se presenta, y su porvenir cruje dolorosamente al comprender que su arbol está maldito y no dará más frutos ... sus hojas secas comenzaron a desprenderse, a desgranarse poco a poco hasta cubrir todo el suelo; frías, blancas como la nieve, sin un hálito de vida, con la dulzura de los predestinados, de los inconsolables, que entregan en holocausto su cuerpo virgen, su alma romántica de los veinte años! ¿Hasta cuando derramaréis sangre? ¡Basta! No es la pluma la que os pide paz; son los corazones de vuestras madres, es el llanto de vuestras esposas, son los tiernos brazos de vuestros niños que se extienden hacia lo incomprensible, y claman por sus papás! ¡Basta! ¡Brutos! No es la pluma la que os pide paz, es el «Corán» que os habla, es ¡el verbo amar!

Heraclio Sena.

Procedimientos inconsultos

En nuestra edición anterior informamos que la Empresa del Ferro Carril Central había declarado cesante del puesto de Jefe de la Estación Tarariras al señor Guillermo Sorense, miembro de la Comisión de Fomento de aquella localidad.

La dimisión del señor Sorense como ya lo notificamos anteriormente a los lectores, parece que tiene por origen el hecho de que la Comisión de referencia, en sesión celebrada ultimamente había resuelto dirijir una petición a la Empresa acerca de rebajas de precios en los fletes. Entre los firmantes de dicho petitorio figuraba como es de suponer el nombre del señor Sorense. Y esto ha sido lo suficiente para que la Empresa ferroviaria castigara al aludido señor que cometió el delito, como Secretario de la Comisión de Fomento de suscribir una solicitud ajustada a derecho.

Si la Empresa del Ferro Carril Central secunda en sus trabajos a la Sociedad de Fomento porque ha de condenar a uno de sus empleados de que forma parte en dicha institución por el motivo de solicitar aquella rebaja de precio en la tarifa ferroviaria?

De todo se deduce que la Empresa, sólo cuando le ataña a sus intereses es que se acerque a la Sociedad de Fomento; pero cuando ésta recurre a ella en demanda de algún beneficio como lo acontecido no solo se muestra esquiva para los interegenerales, sino temiéndose perjudicar en los suyos, no tiene reparo en condenar severamente a un hombre modelo de intachables virtudes.

Como es de imaginar el procedimiento inconsulto observado por la Empresa del Ferro Carril, ha provocado justificadas protestas en la Comisión de Fomento de Tarariras y en todos los que se encuentran enterados de lo acaecido que en verdad deploramos.

Asumiendo actitudes como la que comentamos la Empresa del Ferro Carril no obtendrá mayores ventajas, por el contrario se acarreará ese desprestigio moral q' en día no muy lejano ha de esperimentar sus ingratas consecuencias.

En el Hotel del Prado

El concierto de anoche

Otro éxito más

Anoche efectuóse el anunciado concierto, con el concurso del pianista señor Luis F. Häberli y de la distinguida soprano uruguaya señorita Josefina Hols, alumna del profesor Pedro Lena Cafferata, de Montevideo.

Como en su primera audición, la señorita Hols puso de manifiesto sus excepcionales condiciones para triunfar en la difícil carrera lírica.

Una vez más hemos podido apreciar anoche la escuela excelente que la Sta. Hols posee; se nota en ella una naturalidad exagerada, emite la voz con una sonoridad admirable, frasea muy bien, entendiéndose cada palabra, y pone ella en las romanzas un sentimiento tan exquisito que llega hasta lo más íntimo del alma.

Siga estudiando la simpática compatriota, así tendremos el orgullo de tener gloria nacional.

Del joven Häberli diremos que es todo una promesa, y anoche nos agradó mucho, como siempre, notando que día a día progresa rápidamente.

Ambos fueron grandemente aplaudidos, viéndose obligados a bisar.

Felicitamos sinceramente a la señorita Hols y al joven Häberli por el esfuerzo realizado y augurámosles el más franco triunfo en sus delicadas empresas.

Siempre la policía...

Continua la prensa del país formulando cargos contra la policía. En todas partes el mal está latente.

Nuestro colega rosarino «La Democracia» acusa al comisario del Rosario señor Carlos Riera de hechos que merecen la intervención inmediata de la superioridad a fin de incoar un sumario que ponga en claro lo que expone el periódico mencionado.

A estar a lo que informa «La Democracia» los vecinos son bofeteados en plena calle por la alta autoridad policial del lugar, o sea por el comisario Carlos Riera quien se ha heche acreedor por sus arbitrarios procederes a que se le aplique el condigno castigo.

Lo que dá la cosecha

Del buen resultado que ha dado la cosecha en el presente año, mucho se ha hablado, como también se ha hecho conocer los rendimientos en todos los puntos del país.

En nuestro departamento ha tenido grandes rendimientos, habiendo zonas en que ha dado hasta el quince.

Dos vecinos de Las Barrancas nos proporcionan estos datos respecto a lo cosechado en sus pequeñas extensiones que habían sembrado:

Luis Widmer, en 80 cuadras recogió 855 fanegas. El señor Francisco Viñas en 70 cuadras recogió 784 fanegas.

El Dr. Langón

Desde hace algunos días se encuentra en esta localidad donde piensa pasar una breve temporada, el inteligente facultativo Dr. Mauricio F. Langon, activo colaborador de nuestra hoja.

Le deseamos al Dr. Langon, grata estadía entre nosotros.

Importante donativo

Comunican de París:

«El ciudadano francés Saintbouis, fallecido en Nice ha dejado una fortuna de diez millones de francos, fortuna que realizó en la República Oriental del Uruguay. En su testamento el extinto dona la mitad de esta fortuna para la creación de un hospital en Montevideo».

Demás está decir la oportunidad del donativo referido, ya que él viene en los precisos momentos que en nuestro país se siente una imperiosa necesidad de la habilitación de una gran casa de salud que llene satisfactoriamente las necesidades crecientes.

El gesto noble del extinto donante que en la hora decisiva ha recordado gratamente el suelo donde obtuviera tan grandes resultados financieros, merecerá recordación imperecedera.

El Albion de fiesta

Para el domingo próximo anuncia una fiesta campestre, conmemorando el segundo aniversario de su fundación el centro sportivo Albion.

Con tal motivo se nos ha enviado la siguiente invitación:

Nueva Helvecia, Enero 14 de 1918.—Señor Director de HELVECIA.—Presente.

La Comisión Directiva del Albion F. C., se complace en invitar a Vd. para que concurra a la fiesta que conmemorando nuestra sociedad sportiva el 2.º aniversario de fundación se celebrará el día 20 del corriente a las 11 horas en el local Helvético con tal motivo nos es grato saludarlo con nuestra más distinguida consideración.

José C. Brito, Presidente.—*Juan Nocetti (hijo)*, Secretario.

—

La Comisión Directiva del Club Albión, nos pide comuniquemos por medio de estas líneas a todos los socios que por cualquier causa no hubieran recibido la invitación para la fiesta del domingo, que pueden concurrir sin ella.

Accidentes automovilísticos

Dos accidentes automovilísticos, han ocurrido en Montevideo en estos últimos días, que han tenido graves consecuencias.

En uno de ellos fué atropellado un carro por un auto, llendo ocupado este último vehículo por un hombre y una niña.

En el atropello violento que hiciera el auto, la lanza del carro se introdujo en él, con tan mala suerte que fué a golpear la cabeza de la niña destrozándole el cráneo.

Sin pérdida de tiempo fué transportada al Hospital Militar pero los esfuerzos de la ciencia fueron inútiles, pues, la niña fallecía momentos después.

El carrero aprovechando la confusión de los primeros momentos se dió a la fuga sin que se halla podido dar con su paradero.

—El mismo día un guardia civil que se encontraba estacionado en una esquina fué atropellado por un auto, cuyo chauffeur no pudo ser detenido por haberse dado a la fuga. A causa de la formidable embestida el agente resultó con gravísimas contusiones siendo atendido por la Asistencia Pública.

Como se ve los automóviles están resultando en extremo peligrosos por causa de la poca actividad de los encargados de hacer cumplir las disposiciones que limitan la velocidad maxima.

Por aqui sucede lo mismo. Los autos andan a una velocidad asombrosa y si hasta ahora no han sucedido graves incidentes no pasará mucho tiempo sin que esto suceda.

¡Que sirvan de prevención estos hechos!

En Miguelete

La próxima Feria Zunino

Para el domingo 3 del próximo febrero, el activo martillero señor Ejidio M. Zunino anuncia un importante remate feria en el acreditado local de la antigua Estancia Miguelete.

Cuenta desde ya con numerosas e importantes inscripciones, las que auguran un éxito como el que ha alcanzado en los remates anteriores.

Las inscripciones deben dirigirse al señor David Geymonat, en Miguelete, o al señor Ejidio M. Zunino, en Colonia.

Misterioso hallazgo en un convento

¿Un tesoro dentro de una caja?

Se trata de un caso extraño, que adquiere proporciones de sugestivo misterio, debido al sitio en que se ha desarrollado. El suceso a que vamos a referirnos ha tenido por escenario el convento de las Hermanas de los Desamparados, establecido en el número 6062 de la calle Rivadavia, en Buenos Aires.

Una brigada de obreros realizaba escavaciones para ciertas obras sanitarias y en un nicho de mampostería descubierto con el natural sobresalto, fué hal'ada una cajita cuyas dimensiones son de 40 por 40, forrada de plomo, que pesaba bastante.

Inmediatamente de conocer el hallazgo, la superiora del convento se incautó de la cajita, expresando que la guardaría para ser abierta en presencia de una comisión.

Los obreros entregaron la caja, pero luego protestaron, pues suponen que ella contenía un tesoro.

Hace muchos años hubo en ese convento un obispo el cual tenía fama de esconder las cosas de valor y se supone que la caja sea uno de sus tesoros.

Circulan también otras versiones que hasta el momento no se han podido comprobar.

La familia del ex-czar enjuiciada

La sombra de Luis XVI...

Según comunican telegramas llegados de Petrogrado, el comité ejecutivo de campesinos y soldados, aprobó una resolución en favor de la traslación de Nicolás Romanoff y la de todos los miembros de la familia imperial a Petrogrado, donde serán recluidos en la fortaleza de Kronstadt.

El ex-czar y varios de sus deudos serán sometidos al juicio de un tribunal revolucionario, el cual decidira definitivamente de sus destinos.

DE TEATRO

En la noche del sábado hicieron su debut en el local del Círculo y en combinación con el biógrafo el dúo de variedades Las Yaras.

El programa que presentaron fué bastante interesante el que agradó muchísimo a la escasa concurrencia.

La función que para el domingo había sido anunciada, no pudo realizarse por causa del mal tiempo.

La araña de lino

En San José han ingresado cuatro personas al Hospital que han sido picadas por la araña venenosa del lino.

FOOTBALL

El último domingo iniciaron sus prácticas los elementos que forman el River Plate F. C., en su nuevo field, instalado frente al local Helvético.

Como se vé, las huestes albi-rojas no quieren perder el tiempo y se preparan desde temprano.

Hacen bien.

Una gran fortuna

Ha quedado liquidada, en San José, después de correrse los trámites legales correspondientes, la sucesión de don Francisco Pérez Marino. El monto de la herencia dejada por el extinto asciendo a la respetable suma de $ 2.474.985.51.

Corresponde al fisco por concepto de derechos de herencia, la cantidad de $ 182.288.05.

Vida social

Despedida

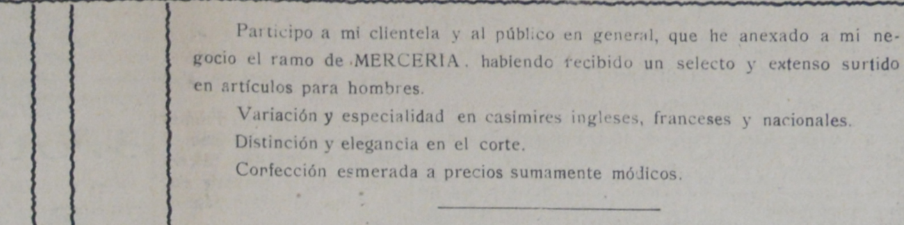
Con motivo de ausentarse de esta localidad para la ciudad de Florida donde fijara su residencia el joven Juan J. Ciriani un grupo de amigos le obsequiaron con una cena en el Hotel Vallarino.

Deseamos al joven amigo buena suerta en su nueva residencia.

Viajeros

Se encuentra entre nosotros el Intendente Municipal de San José, señor Lorenzo Vicens Thievent y su señora esposa.

—Para Montevideo partió el señor Ernesto Brunel.



—Con igual destino la señora Teodora S. de Lavega.

—Para Buenos Aires la señora Lina S. de Nohke.

—Salió para la capital la señora María Luisa S. de Nollemberger.

—Regresó de Arroyo Grande la señorita Cármen Carbajal Sánchez.

—Partió para Montevideo la señora Concepción I. de Lamique.

—Después de pasar varios días en el seno de su familia partió para Montevideo el joven estudiante Carlos Pique, res.

—El señor Enrique Reisch y su señora esposa, partieron con destino a Montevideo.

—Para la misma ciudad se ausentó el señor Juan Lamique.

—Del mismo punto el señor Venancio S. Bacchini y señora.

María Herminia Laguarda

Profesora superior diplomada de piano y solfeo, dará lecciones semanales en esta localidad, y para el efecto en la casa de Don Agustín Mallarini queda abierto un registro para las señoritas que deseen inscribirse.

Nueva Helvecia

Regalo

La Fotografía «La Artístico» de Rosario Oriental, obsequiará a toda persona que haga fotografías por valor de cinco pesos, con una ampliación en hermosa tarjeta, tamaño 50 x 37 centímetros.

Junta E. Administrativa del Departamento de Colonia

ORDENANZA

La Junta Eco. Administrativa en uso de sus facultades, **Dispone:** Art. 1.º Amplíase la ordenanza del 20 de Diciembre de 1912 sobre circulación de automóviles, en la forma que instruyen los artículos siguientes:

Art. 2.º Los automóviles patentados «de alquiler» llevarán en la parte anterior y posterior del vehículo, un tablero, no menor de 30 ctms. de largo por 15 de alto, con la inscripción: **De alquiler.**

Art. 3.º Los tableros deberán estar pintados de blanco y las letras en negro, no pudiendo ser estas de un alto menor de 10 centímetros.

Art. 4.º La presente disposición se considerará obligatoria diez días después de la fecha de su promulgación, en la capital del departamento, y diez días después de su publicidad en los pueblos y villas del mismo.

Art. 5.º Las infracciones a la presente ordenanza serán penados de acuerdo con el artículo 21 de la ordenanza de 20 de diciembre de 1912.

Art. 6.º Comuníquese a la Intendencia a los efectos consiguientes. Colonia, Diciembre 14 de 1917.—T. D. Dayolo pte.—W. J. Torres, secretario. —Colonia, Enero 2 de 1918.— Cúmplase, insértese en el registro de Ordenanzas, publíquese en todos los periódicos locales, comuníquese por circular a la Jefatura Política y a las comisiones Auxiliares y cumplido, archívese. — Fernando Triani, Intendente. — Martín T. Yrisarri, Secretario.

Nueva Helvecia, Enero 10 de 1918.

Publíquese en los periódicos de la localidad por el término de quince días a su efecto.

Carlos Laitano, presidente.— *Agustín Mallarini*, secretario.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0 95 pollos, 0.65 según clase; patos 0.50, ganzos, 0.40 pavos, 1 00, pavitas, 0.60; huevos, 0 18

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0 85

Queso — Se cotiza entre $ 2.50 a 3.00 fresco según clase y 4.50 a 5.00 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.70.

Cera.—0.60

Miel.—0 70

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo — Por los 100 kilos

Superiores del lit.	5.10
Buenos id id	5.00 a 5.05
Regulares id id	4.85 » 4 90
Superiores del int.	5 10
Buenos id id	5.00 » 5.05
Regulares id id	4.85 » 4.90
De fideos buenos a superior s. clase	nominal
Id regulares	»

INDUSTRIA HARINERA — Los 10 kilo

Harina especial, según marca	0.86
Extra	0.81
Primera	0.76
Segunda	0 66
De maíz	0.75

Maiz — Por los 100 kilos

Cuarentino seco	4.90 a 5.00
Id. regular	4 70 » 4.80
Común bueno seco	4.05 » 4.10
Id regular	3.25 » 4 00
Morocho bueno seco	4.20 » 4.30
Id regular	4.00 » 4.:0

FORRAJES

Alfalfas — Por los 100 kilos

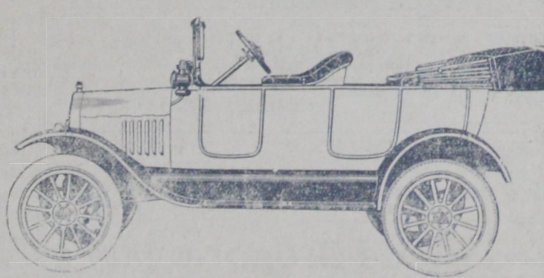
Alfalfa superior	$ 3.10 a 3. 0
Id id buenas	» 1.80 » 2.00
Mezclaz nuevas superior	» 2.30 » 2.50
Pastos nuevos superior	» 1.80 » 1.90
id. id. buenos	» 1.60 » 1.70
Pajas	» 1.00 » 1.20
De cuchilla y bañado	» »

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados — Por los 10 kilos

Novillos lote con sumo y matadero	$ 9.60 a 10.00
Vacas id. id. id	» 8.80 » 9.00
Novillos de epidemia	» 9.50 » 9.60
Vacas id. id. id.	» 8.50 » 8.60
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» 7.50 » 7.60
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/garrapata	» 3.40 » 3 60
Becerros de menos de 10 ks.	» 2.30 » 2.50
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.00 » 1.20
Id. de rodeo, regulares	» 0.90 » 1.00
Id. de vientre	» 0 15 » 0.20







Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, Jose Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 14.894.528.29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	2 1/2 » »
» » » » a 6 »	3 » »
» » » » » por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 » »

C O B R A

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
» » » » » con garantía de valores	Convenciona
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para c amientos baile y óleos.
Surtido permamente de champagne, vino finos, chocolatines, caramelos, confites conservas, etc.

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina. Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y Cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **(Depto. de Colonia)**

CARLOS LOVAZZANO

CONSTRUCTOR

Proyecto de construcciones de casas sistemas europeo la azotea no lleva ni zin ni madera ni fierro sistema práctico seguro contra incendio y ciclones y al mismo tiempo económico en vista de la gran suba de materiales de construcciones actuales.

NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

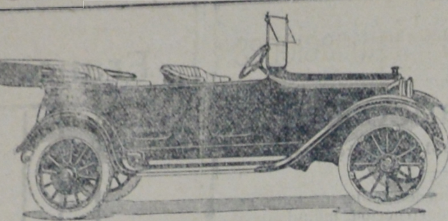
Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico

Agentes para este Departamento de los automóviles



Dodge Brother

— Y —

Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles

INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.

ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 **Nueva Helvecia**

Carrera de diligencia

entre

Nueva Helvecia y el Local San Ignacio

DE

Luduvino Klappenbach

Pasandó por la casa de comercio de don Domingo Frías Enrique Buffa, el Local Carbajal, Américo Esquivel, Juan Yubero y Bernardo Zunín.

Días de salida: Miércoles y Sábado, y regresa Jueves y Domingo.

Servicio especial de pasajeros y encomiendas. En Nueva Helvecia, antigua casa del señor Antonio Alfonso.

Teléfono Helvético núm. 34

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

Se vende

Una jardinera de cuatro ruedas de elásticos, liviana, fuerte, en buen estado. Para tratar con su dueño Elías Passeraut, Colonia Suiza.

Caller mecánico 'Sergio Iglesias'

— DE —

CARMEN M. DE IGLESIAS

Se hacen reparaciones de automóviles, bicicletas, motocicletas, motores primus y máquinas en general.

Se vulcanizan cámaras y cubiertas a vapor.

Hay existencia de bencina, aceites y grasas para motores y autos, y también accesorios y repuestos para los mismos.

La casa se encarga de la confección de cuadros, caños, claraboyas, cuartos de baño, etc., etc. Todo a precios sumamente módicos, contándose con personal competente.

Se ofrece a los interesados un gran galpón para garaje existente en el mismo local.

Calle Colón, número 429, entre las de Uruguay y Larrañaga.

SAN JOSE DE MAYO

Hotel PROGRESO

DE

Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. La Uruguaya **Uruguay 431** **San José de Mayo**

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martellotti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

«El Progreso»

Carpintería, mueblería y Cajonería fúnebre

DE

Francisco Pistarini

Se hacen toda clase de trabajos concernientes a los ramos indicados a precios sumamente módicos.

La Paz -:- Depto. de Colonia

SE VENDE

Un campo compuesto de 171 fracciones con poblaciones alambrados de ley y aguadas permanentes, situado en Puntas del Rosario.

Para tratar o informes, dirigirse a sus propietarios en Nueva Helvecia, con la señora Adela S. Carbajal, y en Polonia, con el señor Ramón Díaz.

José Montes de Oca

Inventarios y Balances. Apertura de libros. Cursos teórico prácticos de Teneduría de Libros partida doble, para señoritas y jóvenes empezará el mes entrante. Precios módicos.

Rosario Otal., Octubre 1917

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Al Comercio

Se ofrece hombre joven, con algunos conocimientos en correspondencia comercial, teneduría, escribir a máquina, etc.

Informes en esta imprenta.

